

Section des bibliothèques pour aveugles

par M.-C. Robin

Comité permanent

La participation était très restreinte à cette session. Outre les trois participants français, sept autres membres seulement étaient présents. Les Américains du nord se sont tous abstenus. La prochaine réunion aura lieu à Kyoto les 7 et 8 mars 1997.

Projets pour les pays en voie de développement

Séminaires pour la création de bibliothèques pour aveugles en Afrique. Dans les pays africains anglophones : en février 1998, à Grahamstown (Afrique du Sud), dans la Bibliothèque nationale pour aveugles ; dans les pays africains francophones : en février 2000, dans un pays à déterminer.

Visite : Bibliothèque nationale braille

Située dans la grande banlieue pékinoise, installée dans une ancienne usine, elle nous a surpris par la nouveauté des technologies de pointe qui y sont utilisées : numérisation directe des caractères chinois, atelier informatisé de transcription braille, avec des Braillo 400SR et une Brailletec, emploi de logiciels de conversion des caractères latins en caractères chinois. Le papier kraft est largement utilisé. L'imprimerie braille a été

créée, en 1953, « sous l'impulsion des camarades Mao Ze-dong et Chou En-lai ». Les remerciements affichés sur les murs nous ont permis d'apprendre que ce matériel était en grande partie sponsorisé par de généreux donateurs américains et allemands.

Cette bibliothèque fournit des emplois à des aveugles ; certains font même de la reliure. Le transport de livres en braille est gratuit à travers la Chine, et leur prêt aussi, pour deux mois. Il y a toutefois des amendes en cas de retard.

Les responsables n'ont pu nous donner avec précision l'importance de leur fonds, qui nous a paru assez faible par rapport à l'étendue du pays. Il y aurait 8 770 000 aveugles en Chine. Le choix des titres est assez éclectique, autant que l'on puisse en juger par les titres traduits en anglais : *Mao était un homme, pas un dieu*, *Le Traitement du sida*, *Le Miracle de la médecine chinoise traditionnelle*. Je n'ai pas vu de livres pour enfants, mais on m'a dit qu'il y en avait. Nous n'avons pas vu d'audio-cassettes.

Numérisation des documents sonores

À propos du système de numérisation des documents sonores, *Daisy*, dont nous avons commencé à rendre compte dans notre rapport de l'année dernière, il nous a été présenté un ordinateur de bureau « *Plectalk* », qui possède un lecteur de disque compact de longue durée (50 heures sur un seul CD), doté d'une manipulation rapide. Il possède un excellent réglage de vitesse et la qualité d'un son digitalisé. Il permet un positionne-

ment instantané de l'endroit que l'on veut lire, ainsi qu'un repérage instantané du texte en cours de lecture. Il peut donner la durée de la lecture faite et à faire. Il est compatible avec les PC. Télécommande et commande avec le pied possibles. Possibilité de réglage de la vitesse et de la tonalité de la voix.

Il répond aux besoins des bibliothèques grâce à la normalisation des formats, à une capacité d'archivage qui permet un gain de place considérable, à la protection de l'enregistrement initial et à la compatibilité avec les autres réseaux³.

Entendu de nos collègues de la section des publics défavorisés : pour être bibliothécaire pour les personnes handicapées, il faut ou il faudrait des compétences professionnelles encore plus pointues ; une grande maturité émotionnelle ; un grand sens de l'humour comme kit de survie.

Il est fortement recommandé aux collègues désirant créer de tels services dans les bibliothèques de se procurer les ouvrages suivants :

- *The Library Manager's Guide to Hiring and Serving Disabled Persons*,
- *Serving Print Disabled Library Patrons : a Textbook for Facilitors of Library Service to People with Visual or Physical Impairments*.⁴

L'édition internationale du *Libraries for the Blind Directory* sera bientôt sur Internet.

3. Une documentation complémentaire est disponible à la BPI.

4. À commander chez Mc Farland & Compagny, Inc., Publishers Box 611 Jefferson, NC 28640 - Orders only 1-800-253-2187.